

Определение понятия синкретизм в сопоставлении с понятиями полисемия и контаминация

Павлюковец Марина Алексеевна

аспирант

Ставропольский государственный университет, Ставрополь, Россия

E-mail: Marina190983@mail.ru

Полисемия, синкретизм и контаминация синтаксических конструкций представляют собой явления одного порядка. Цель настоящей статьи состоит в том, чтобы проанализировать эти три явления как явления, имеющие общую природу в области семантики, грамматики, синтаксиса, и определить понятие синкретизма. В словаре лингвистических терминов О.С. Ахмановой [1:335] термин полисемия означает в самом общем виде наличие у одного и того же слова (у данной единицы выражения, характеризующейся всеми формальными признаками слова) нескольких связанных между собой значений, обычно возникающих в результате видоизменения и развития первоначального значения этого слова. Полисемия свойственна и лексике и грамматике.

Сходство понятий синкретизм и полисемия можно доказать исходя из определения термина «синкретизм». Синкретизм в одном из своих определений есть явление, свойственное только грамматике: «совпадение в процессе развития языка функционально различных грамматических категорий и форм в одной форме» [2:446]. Как видим такое определение синкретизма во многом сходно с определением полисемии, что и дает, по-видимому, основания относить синкретизм к многозначности (полифункциональности) грамматической формы, не разделяя их и терминологически, а определяя данное явление как грамматическую полисемию (напр. А.А. Реформатский о многозначности падежных окончаний) [3:314]. Синкретизм во втором понимании свойственен всем уровням языка и речи: «совмещение (синтез) дифференциальных структурных и семантических признаков единиц языка (некоторых разрядов слов, значений, предложений, членов предложения и др.), противопоставленных друг другу в системе языка и связанных явлениями переходности. Это разного рода гибридные (контаминационные, промежуточные, диффузные) образования» [2:446]. Таким образом, можно предположить, что синкретизм и контаминацизм находятся в отношении общего и частного. Но такое предположение оказывается неправомерным, если обратиться к определению контаминации: «образование нового слова или выражения путем скрещивания, объединения частей двух слов или выражений, связанных между собой какими-либо ассоциациями» [4:172]. Иногда контаминация приводит к неправильным лексическим образованиям или синтаксическим конструкциям. В сфере разговорной речи она представляет собой отступление от литературной нормы.

На наш взгляд, наиболее оправданным представляется разграничение синкретизма и контаминации по сферам парадигматики языка (синкретизм) и синтагматики языка (контаминации) и живым процессам, сопровождающим употребление языковых единиц в речи.

Различие синкретизма и контаминации как явлений, принадлежащих к разным сферам, четко видно, например, в конструкции сложного дополнения английского языка. «Mary believes Ann to be well», где Ann – дополнение и объект данного предложения, но субъект состояния well и подлежащее исходного предложения: Mary believes that Ann is well. При любом лексическом заполнении позиции, занимаемой в данном случае именем собственным её синтаксическая функция и семантика не изменяется, так как такая модель предложения существует в системе современного английского языка.

Примером контаминации статуйального и агентивного смыслов служат общая семантика и природа семантических компонентов семантической структуры высказывания: «Trenen aber hatte sie nicht mehr gehabt». При другом лексическом заполнении позиции аккузатива изменяется и общая семантика, и семантическое

качество и структура семантических компонентов (Ср.: Er hatte eine schweister). Варианты лексического заполнения именных позиций даже в одной данной структуре (с финитным глаголом haben) многочисленны и в зависимости от этого изменяется общая семантика предложения и в целом ряде случаев возникают различные контаминации.

Итак, синкретизм в синтаксисе можно определить как соединение в одной форме более одного значения, функции, смысла, представленное как постоянный элемент в определенных синтаксических структурах системы языка.

Контаминация в синтаксисе есть слитность, неразложимость, а не просто механическое соединение значений, функций, смысла одной формы, возникающее в различных синтаксических структурах в результате взаимодействия значений, функций, смыслов, которые представляют собой, в свою очередь, результат взаимодействия лексической и грамматической семантик в каждом данном высказывании.

Литература:

- 1.Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 2004. – 576 с.
- 2.Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М., 2000. – 688 с.
- 3.Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М., 1998. – 536 с.
- 4.Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М., 2001. – 624 с.